

MFD-...-CP8...

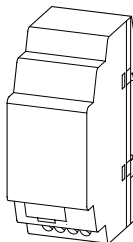
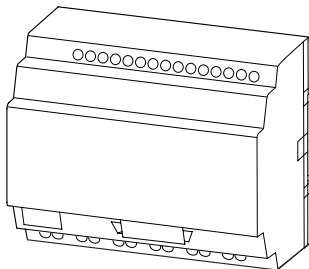
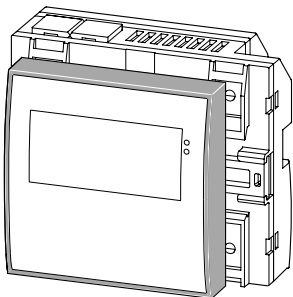
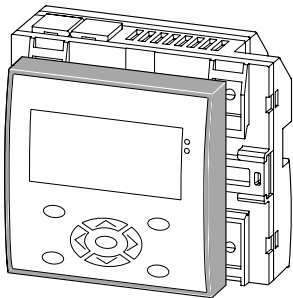
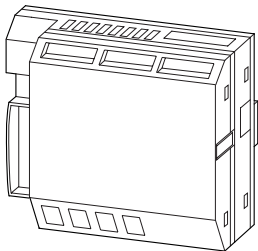
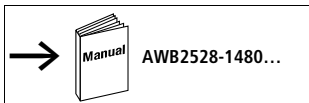
MFD-80-...

EASY618-...-RE

EASY620-DC-TE

EASY200-EASY

EASY202-RE

**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen. Die Stromversorgungsgeräte sind Einbaugeräte. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

**Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations. The power supply units are mounting devices. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.

**Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

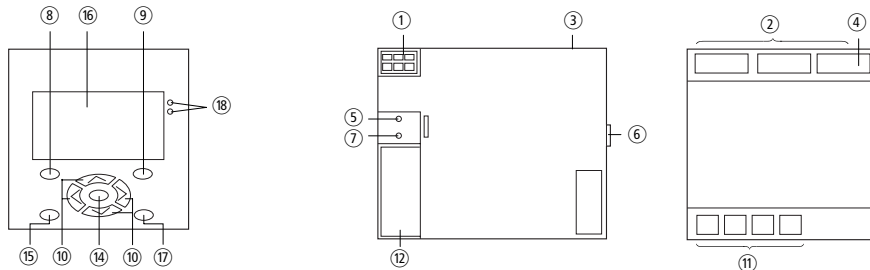
**Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

**¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación son aparatos de montaje. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.

## Frontansicht – Front view – Face avant – Vista frontale – Vista de frente

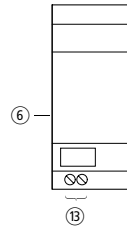
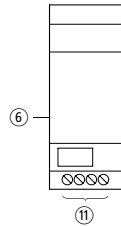
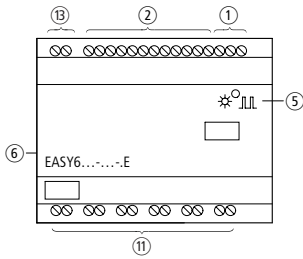


**(D)**

- ① Spannungsversorgung  
DC: 24 V DC, AC: 85 bis 264 V AC 50/60 Hz
- ② Eingänge
- ③ Netzwerkanschluss NET
- ④ MFD-RA..., MFD-TA...  
Analog-Ausgang 0 bis 10 V DC/10 Bit
- ⑤ Power/RUN-LED
- ⑥ Zentrale Kopplung (Link)
- ⑦ NET-LED
- ⑧ DEL-Taste  
Löschen von Kontakten/Relais/Verbindungen/leerem Strompfad/Wert
- ⑨ ALT-Taste  
Verbindungen zeichnen  
Umschalter: Kontakt = Schließer oder Öffner  
Strompfad einfügen  
Sonderfunktionen
- ⑩ Cursorstasten: rechts, links, oben, unten  
Kontakte, Relais, Wert, Nummer wählen  
P-Taste an: Eingang P1 = Cursor links  
Eingang P2 = Cursor oben  
Eingang P3 = Cursor rechts  
Eingang P4 = Cursor unten
- ⑪ Ausgänge
- ⑫ Schnittstelle (mit Abdeckung)  
Steckplatz für Speicherkarte, PC-Schnittstelle, Modemschnittstelle
- ⑬ Dezentrale Kopplung
- ⑭ OK-Taste  
Menü weiterschalten, Aktion, Wert übernehmen
- ⑮ ESC-Taste  
Ein Menü zurück  
Menü, Auswahl verlassen, Abbrechen
- ⑯ LCD Anzeige
- ⑰ Mode-Taste
- ⑱ frei programmierbare LED's

**(GB)**

- ① Voltage supply  
DC: 24 V DC, AC: 85 to 264 V AC 50/60 Hz
- ② Inputs
- ③ Network connection NET
- ④ MFD-RA..., MFD-TA...  
analog output 0 to 10 V DC/10 bits
- ⑤ Power/RUN LED
- ⑥ Central connection (Link)
- ⑦ NET LED
- ⑧ DEL button  
Delete contacts/relays/connections/empty current path/value
- ⑨ ALT button  
Draw connection  
Toggle between make or break contact  
Insert current path  
Special functions
- ⑩ Cursor buttons: right, left, up, down  
Select contacts, relays, value, numbers  
P button on: Input P1 -> Cursor left  
Input P2 -> Cursor up  
Input P3 -> Cursor right  
Input P4 -> Cursor down
- ⑪ Outputs
- ⑫ Interface (with cover)  
Slot for memory card, PC interface, modem interface
- ⑬ Remote connection
- ⑭ OK button  
Enter menu, action, accept value
- ⑮ ESC button  
One menu back  
Quit menu, selection, end
- ⑯ LCD display
- ⑰ "Mode" button
- ⑱ optionally programmable LEDs



## F

- ① Alimentation  
DC: 24 V CC, AC: 85 à 264 V CA 50/60 Hz
- ② Entrées
- ③ Connecteurs pour mise en réseau (NET)
- ④ MFD-RA..., MFD-TA...  
sortie analogique 0 à 10 V CC/10 bits
- ⑤ Tension d'alimentation/DEL RUN
- ⑥ Couplage centralisé (Link)  
DEL NET
- ⑦ Touche DEL  
Effacement des contacts/relais/liaisons/branches de circuit vierges/valeurs
- ⑨ Touche ALT  
Dessiner les liaisons  
Passage d'un contact F à un contact O (ou inversement)  
Insertion de branches de circuit  
Fonctions spéciales
- ⑩ Touches de direction : droite, gauche, haut, bas  
Sélection des contacts, relais, valeurs et numéros  
Affectation des touches P : entrée P1 -> flèche « gauche »  
entrée P2 -> flèche « haut »  
entrée P3 -> flèche « droite »  
entrée P4 -> flèche « bas »
- ⑪ Sorties
- ⑫ Interface (avec capot)  
Emplacement pour carte mémoire, interface PC, interface modem
- ⑬ Couplage décentralisé
- ⑭ Touche OK  
Validation des menus, des actions et des valeurs
- ⑮ Touche ESC  
Retour au menu précédent  
Quitter le menu/la sélection, annuler
- ⑯ Afficheur à cristaux liquides
- ⑰ Touche « Mode »
- ⑱ DEL librement programmables

## I

- ① Tensione di alimentazione  
DC: 24 V DC, AC: 85 a 264 V AC 50/60 Hz
- ② Ingressi
- ③ Collegamento di rete NET
- ④ MFD-RA..., MFD-TA...  
uscita analogica da 0 a 10 V DC/10 bit
- ⑤ LED Power/RUN
- ⑥ Collegamento locale (Link)  
NET-LED
- ⑦ Tasto DEL  
Cancellazione di contatti, relè, collegamenti vuoti, linee vuote, valore
- ⑨ Tasto ALT  
Disegno dei collegamenti  
Commutatore: contatto = chiusura/apertura  
Inserisci circuito  
Funzioni speciali
- ⑩ Tasti cursore, destra, sinistra, su, giù  
Selezione contatti, relè, valore, numeri  
Tasto P su: lato P1 -> cursore a sinistra  
lato P2 -> cursore su  
lato P3 -> cursore a destra  
lato P4 -> cursore giù
- ⑪ Uscite
- ⑫ Interfaccia (con copertura)  
Posizione di inserimento per la scheda di memoria, slot PC, slot per modem
- ⑬ Collegamento remoto
- ⑭ Tasto OK  
Menu successivo, azione, acquisizione dati
- ⑮ Tasto ESC  
Menu precedente  
Menu, abbandonare scelta, interrompere
- ⑯ Visualizzatore LCD
- ⑰ Tasto "Mode"
- ⑱ LED liberamente programmabili

## E

- ① Tensión de alimentación  
DC: 24 V DC, AC: 85 hasta 264 V AC 50/60 Hz
- ② Entradas
- ③ Conexión de red NET
- ④ MFD-RA..., MFD-TA...  
salida analógica 0 hasta 10 V DC/10 bits
- ⑤ Cierre/LED de funcionamiento
- ⑥ Acoplamiento centralizado (Link)  
NET-LED
- ⑦ Tecla DEL  
Borrar contactos/relés/conexiones/circuito de corriente en vacío/valor
- ⑨ Tecla ALT  
Diseñar conexiones  
Accionamiento del interruptor basculante (toggle)  
entre contacto de apertura o de cierre  
Insertar circuito de corriente  
Funciones especiales

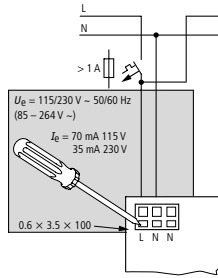
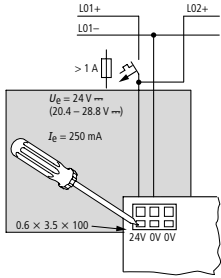
- ⑩ Teclas de cursor: derecha, izquierda, arriba, abajo.  
Selección de contactos, relés, valor, números  
Tecla P sobre: Entrada P1 -> Cursor izquierda  
Entrada P2 -> Cursor arriba  
Entrada P3 -> Cursor derecha  
Entrada P4 -> Cursor abajo
- ⑪ Salidas  
EASY8...-...-RC. 6 x relés/EASY6...RE  
EASY8...-DC-TC. 8 x transistor/EASY6...TE
- ⑫ Interface (con tapa)  
Slot para tarjeta de memoria, interface PC, interface módem
- ⑬ Acoplamiento descentralizado
- ⑭ Tecla OK  
Entrar menú, acción, aceptar valor
- ⑮ Tecla ESC  
Un menú hacia atrás  
Menú, abandonar selección, cancelar
- ⑯ Indicador LCD
- ⑰ Tecla "Mode"
- ⑱ LEDs de libre programación

**Standardanschluss – Standard connection – Raccordement standard – Collegamento standard – Conexión estándar**

**Spannungsversorgung – Power supply – Tension d'alimentation – Tensione di alimentazione – Tensión de alimentación**

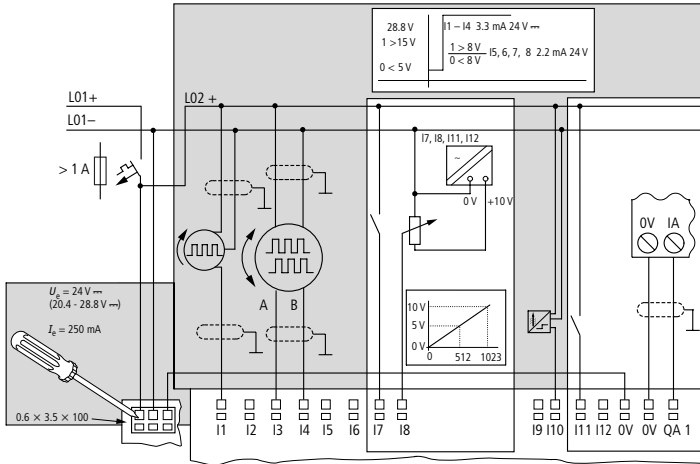
**MFD-CP8...**

**MFD-AC-CP8...**

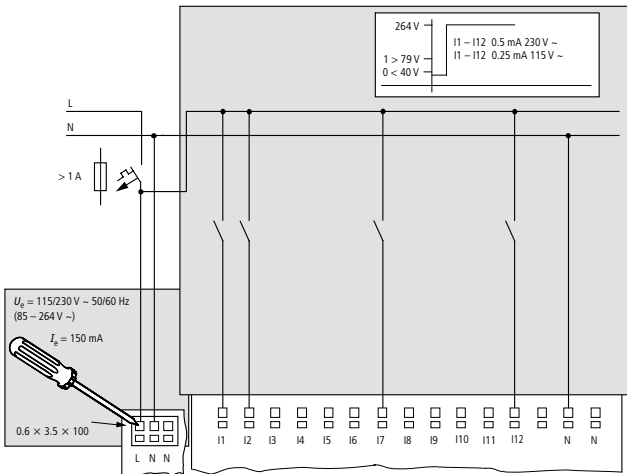


**Digital-Eingänge, Analog-Eingänge, Analog-Ausgang – Digital inputs, analog inputs, analog output – Entrées TOR, entrées analogiques, sortie analogique – Ingressi digitali, ingressi analogici, uscita analogica – Entradas digitales, entradas analógicas, salida analógica**

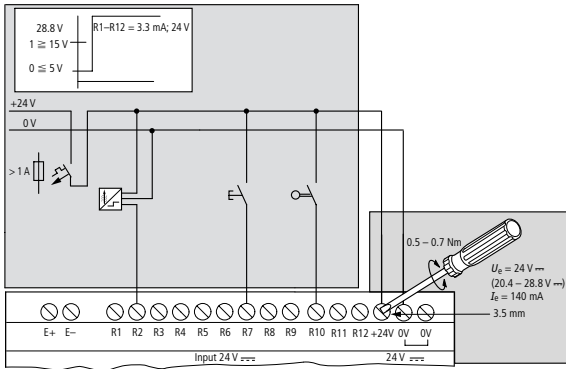
**MFD-CP8... + MFD-R..., MFD-CP8... + MFD-T...**



**MFD-AC-CP8... + MFD-AC-R16**

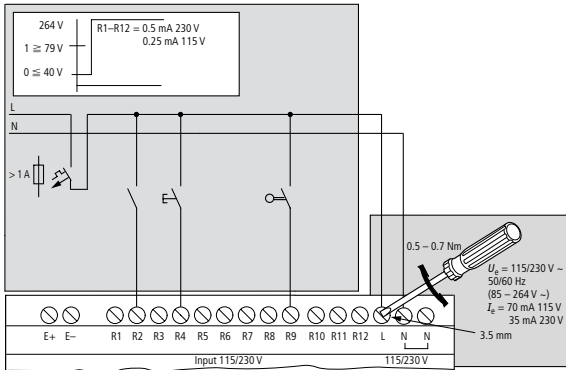


**EASY6...-DC...E**

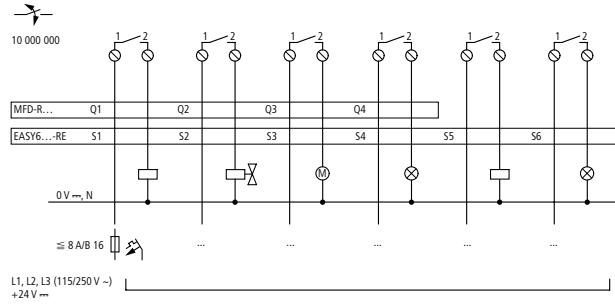


**EASY6...-AC...E**

12/06 AWA2528-2019



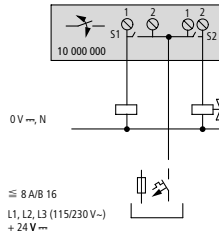
MFD-R..., EASY6...-RE



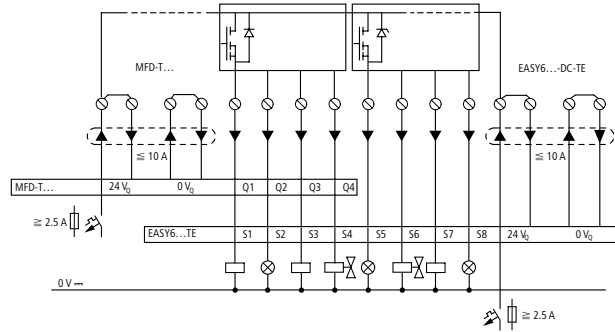
R	L
24 V ~ 8 A	3 A
115 V ~ 8 A	3 A
230 V ~ 8 A	3 A

1000 W  
 10 x 58 W  
 25 000

EASY202-RE



MFD-T..., EASY6...-DC-TE

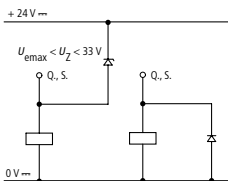


MFD-T..., EASY6...-DC-...

R	L
24 V ~	0.5 A
0.5 A	0.5 A

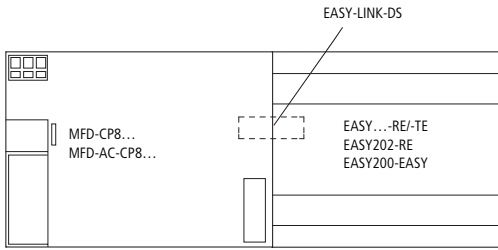
5 W/24 V

Schutzbeschaltung  
Protective circuit  
Circuit de protection  
Circuito di protezione  
Circuito de protección

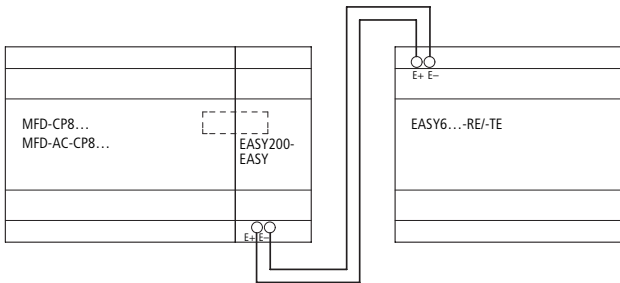


**Anschluss – Connection – Raccordement – Collegamento – Conexión**

Zentrale Erweiterung – Central expansion – Extension centralisée – Espansione locale – Ampliación centralizada



Dezentrale Erweiterung – Remote expansion – Extension décentralisée – Espansione remota – Ampliación descentralizada



$U_e = 300/500\text{ V}$   
 EASY...-AC-...E  
 $\leq 30\text{ m}$

12/06 AWA2528-2019

**Zentrale Erweiterung – Central expansion – Extension centralisée – Espansione locale – Ampliación centralizada**

Einbau **1** + **2**, Ausbau **3** + **4**

Fitting **1** + **2**, removing **3** + **4**

Montage **1** + **2**, démontage **3** + **4**

Montaggio **1** + **2**, smontaggio **3** + **4**

Montaje **1** + **2**, desmontaje **3** + **4**



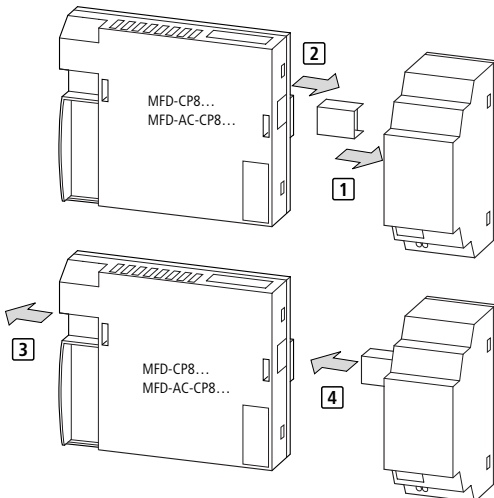
Geräte müssen spannungsfrei sein!

Devices must be de-energized!

Assurer la mise hors tension des appareils !

Gli apparecchi non devono essere alimentati!

¡Los aparatos deben encontrarse libres de tensión!



**Temperaturbereich:**

- LCD-Anzeige im Bereich 0 bis 55 °C lesbar
- Betauung des Gerätes unbedingt verhindern!

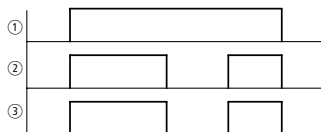
**Temperature range:****Plage de température :**

- LCD display legible in range 0 to 55 °C
- On no account allow condensation to form on the device!

**Campo temperatura:****Margen de temperatura:**

-25...+55 °C

- Afficheur à cristaux liquides lisible dans la plage 0 à 55 °C
- Eviter impérativement toute condensation sur l'appareil !
- Visualizzatore LCD leggibile ad una temperatura compresa tra 0 e 55 °C
- Impedire assolutamente la formazione di condensa sull'apparecchio!
- El visualizador LCD puede leerse dentro de un margen entre 0...55°C
- ¡Evitar que se produzca condensación en el aparato !

**Kurzschlussauswertung****Short-circuit detection****Analyse du court-circuit****Segnale di cortocircuito****Detección de cortocircuitos**

①

Spannungsversorgung der Ausgänge  
Power supply of the outputs  
Alimentation en tension des sorties  
Tensione di alimentazione delle uscite  
Alimentación de tensión de las salidas

②

Kurzschluss, Überlast, Übertemperatur  
Short-circuit, overload, overtemperature  
Court-circuit, surcharge, échauffement  
Cortocircuito, sovraccarico, sovratemperatura  
Cortocircuito, sobrecarga, sobretemperatura

③

Fehlererkennung  
Fault detection  
Détection de défauts  
Riconoscimento errori  
Detección de fallos  
I16 = Q1-Q4  
R16 = S1-S4  
R15 = S5-S8

**Erweiterungsüberwachung I14****I14 expansion monitoring****Surveillance module d'extension I14****Monitoraggio modulo d'espansione I14****Control módulo de ampliación I14**

①

EASY-LINK gestört, Kabelbruch  
EASY-LINK faulty, cable break  
Défaut EASY-LINK, rupture de câble  
EASY-LINK disturbato, rottura cavo  
EASY-LINK erróneo, rotura de cable

**Warnung!**

Die Schnittstelle ist geschlossen zu halten.  
Elektrostatische Entladungen können bei  
geöffneter Schnittstelle das Gerät zerstören.

**Warning!**

The interface must be kept closed.  
Electrostatic discharges may destroy the device  
if the interface is open.

**Avertissement !**

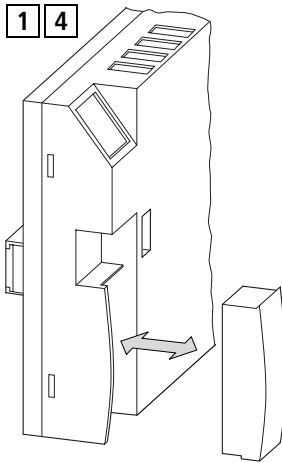
Lorsqu'aucun connecteur n'est enfoncé dans  
l'interface, cette dernière doit impérativement être  
obturée à l'aide du capot prévu à cet effet (fourni  
avec l'appareil). Dans le cas contraire, des décharges  
électrostatiques risquent d'endommager gravement  
l'appareil et de le rendre inutilisable.

**Avvertimento!**

L'interfaccia deve restare chiusa. Scariche  
elettrostatiche con interfaccia aperta possono  
distruggere l'apparecchio.

**¡Advertencia!**

La interface debe permanecer cerrada.  
De lo contrario, descargas electrostáticas podrían  
dañar el aparato.



**1** Verschlusskappe entfernen –  
Remove sealing cap – Retirer cache –  
Rimuovere calotta di chiusura – Quitar tapón

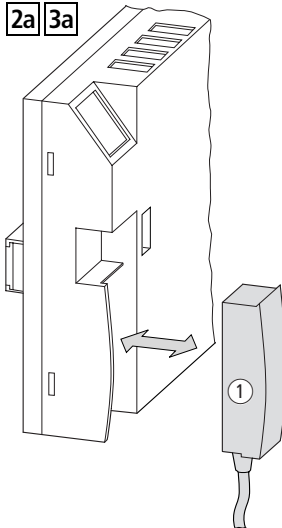
**2a** **2b** stecken – fit – enfigher –  
inserire – meter

**3a** **3b** entfernen – remove –  
retirer – rimuovere – quitar

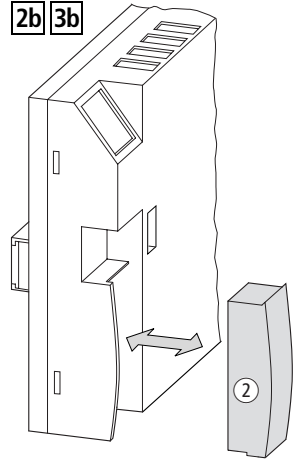
**4** Verschlusskappe stecken – Fit sealing cap –  
Enfigher cache – Inserire calotta di chiusura –  
Meter tapón

1Z/06 AWA2528-2019

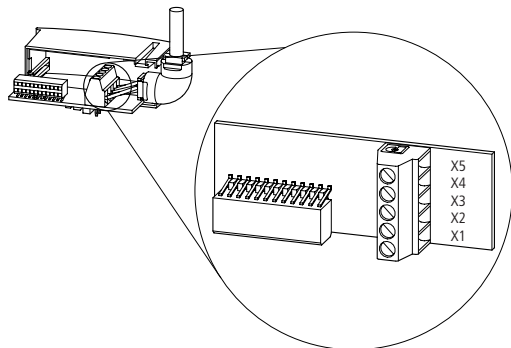
**①**  
**Anschlussleitung, z.B. EASY800-PC-CAB**  
**Connection cable, e.g. EASY800-PC-CAB**  
**Câble de liaison, p. ex. EASY800-PC-CAB**  
**Cavo di collegamento,**  
**per es. EASY800-PC-CAB**  
**Cable de conexión, por ej. EASY800-PC-CAB**



**②**  
**Speichermodul EASY-M-256K**  
**EASY-M-256K memory card**  
**Carte mémoire EASY-M-256K**  
**Scheda di memoria EASY-M-256K**  
**Tarjeta de memoria EASY-M-256K**

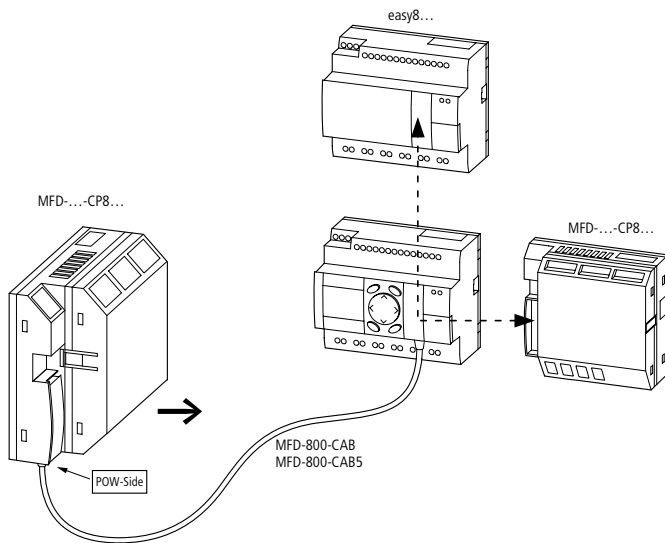


MFD-800-CAB5



<b>X5</b>	grün – green – vert – verde – verde
<b>X4</b>	weiß – white – blanc – bianco – blanco
<b>X3</b>	gelb – yellow – jaune – giallo – amarillo
<b>X2</b>	braun – brown – marron – marrone – marrón
<b>X1</b>	grau – grey – gris – grigio – gris

Terminal-Betrieb – Terminal operation – Funzionamento terminale – Funcionamiento terminal – Funcionamiento terminal



## Netzwerk NET – NET network – Réseau NET – Rete NET – Red NET

Teilnehmeradresse – Slave address – Adresse des participants –  
Indirizzo utente – Dirección del participante

Teilnehmernummer 1 bis 8 möglich.

Slave number 1 to 8 possible.

Números admissibles pour les participants : 1 à 8.

Numero utenti da 1 a 8

Número de participante posible de 1 a 8.

## Netzwerkparameter einstellen – Setting network parameters – Réglage des paramètres réseau – Impostazione parametri rete – Ajustar parámetros de red

KONFIGURATOR -> NET -> NET-PARAMETER

CONFIGURATOR -> NET -> NET-PARAMETER

CONFIGURATEUR -> NET -> PARAM. RESEAU

CONFIGURATORE -> NET -> PARAMETRI RETE

CONFIGURADOR -> NET -> PARAM. DE RED

NET-ID	: 1-8
BAUDRATE	: 10, 20, 50, 125, 250, 500, 1000 kBAud
BUSDELAY	: 0-15
SEND ID	:
REMOTE RUN	:
REMOTE ID	:

## Teilnehmerliste erstellen – Create station list – Elaboration de la liste des participants – Creazione lista utenti – Crear lista de participantes

KONFIGURATOR -> NET -> TEILNEHMER

CONFIGURATOR -> NET -> STATION

CONFIGURATEUR -> NET -> PARTICIPANT

CONFIGURATORE -> NET -> UTENTE

CONFIGURADOR -> NET -> PARTICIPANTE

Platz Location Position Posizione Posición	Teilnehmer Station Participant Utente Participante
1	1
2	0
3	0
4	0
5	0
6	0
7	0
8	0

1) wählbar – selectable – au choix – selezionabile – seleccionable

## Teilnehmer adressieren – Addressing stations – Adresseage des participants – Inserimento indirizzo utente – Dirigi participante

1 Parameter einstellen

2 Teilnehmerliste erstellen wenn Platz ungleich Teilnehmernummer

1 Setting parameters

2 Create station list where location number does not equal station number

1 Réglage des paramètres

2 Elaborer la liste des participants lorsque la position diffère du numéro de participant

1 Impostazione parametri

2 Creazione lista utenti se la posizione fisica è diversa dall'indirizzo logico

1 Ajustar parámetros

2 Crear lista de participantes cuando la posición no corresponda al número de participante

KONFIGURATOR -> NET -> KONFIGURIEREN -> KONFIGURIEREN ?

CONFIGURATOR -> NET -> CONFIGURE -> CONFIGURE ?

CONFIGURATEUR -> NET -> CONFIGURER -> CONFIGURER ?

CONFIGURATORE -> NET -> CONFIGURARE -> CONFIGURARE ?

CONFIGURADOR -> NET -> CONFIGURAR -> CONFIGURAR ?

OK button = All devices connected are configured according to Parts List or location.

Touche OK = Tous les appareils raccordés seront configurés en fonction de la liste ou de la position.

Tasto OK = Tutti gli apparecchi collegati vengono configurati a seconda della lista apparecchi o della posizione.

Tecla OK = Todos los aparatos conectados se configuran según la lista del aparato o la posición

## Baudrate/Leitungslänge – Baud rate/cable length – Vitesse de transmission/longueur des câbles – Velocità di trasmissione in baud/lunghezza linea – Velocidad de transmisión/longitud de cable

Baudrate Baud rate Vitesse de transmission Velocità di trasmissione Velocidad de transmisión [kBAud]	l [m]
≦ 1000	≦ 6
≦ 500	≦ 25
≦ 250	≦ 40 <sup>1)</sup>
≦ 125	≦ 125
≦ 50	≦ 300
≦ 20	≦ 700
≦ 10	≦ 1000

1) l ≧ 40 m,

Querschnitt beachten – Note cross-section – Respecter la section –  
Attenzione alla sezione – Observar sección

## Leitungslänge, Widerstand und Querschnitt – Cable length, resistance and cross-section – Longueur des câbles, résistivité et sections – Lunghezza linea, resistenza e sezione cavo – Longitud de cable, resistencia y sección

l	Leitungswiderstand Cable resistance Résistivité Resistenza conduttore Resistencia de cable	∅	AWG
[m]	[mΩ/m]	[mm <sup>2</sup> ]	
0 – 40	≦ 140	0.13	26
0 – 175	≦ 70	0.25 – 0.34	23, 22
0 – 250	≦ 60	0.34 – 0.6	22, 20, 19
0 – 400	≦ 40	0.5 – 0.6	19, 20
0 – 600	≦ 26	0.75 – 0.8	18
0 – 1000	≦ 16	1.5	16

## Leitungsart/Steckerbelegung EASY-NT-RJ45 – Cable type/plug configuration of EASY-NT-RJ45 – Type de câble/affectation des connecteurs de EASY-NT-RJ45 – Tipo di cavo/numero di prese EASY-NT-RJ45 – Tipo de cable/asignación de conector EASY-NT-RJ45

4 × 0.18 mm<sup>2</sup>,

paarig verdrillt – twisted pair – paire torsadée – twistato a coppie – trenzado a pares

	A	1	ECAN_H
	A	2	ECAN_L
	B	3	GND (Ground)
	B	4	SEL_IN

## Quetschwerkzeug Stecker – Plug crimping tool – Outil de sertissage pour connecteurs – Attrezzo per crimpare il connettore – Herramienta de presión, conector

EASY-NT-TOOL	RJ 45 bis 0,4 mm <sup>2</sup> möglich
	RJ 45, possible up to 0.4 mm <sup>2</sup>
	RJ 45, possible jusqu'à 0,4 mm <sup>2</sup>
	RJ 45, possibile fino a 0,4 mm <sup>2</sup>
	RJ 45, posible hasta 0,4 mm <sup>2</sup>

## Netzabschlusswiderstand – Mains terminating resistor – Résistance de terminaison de bus – Resistenza di terminazione della rete – Resistencia de terminación de red

Erster und letzter Platz mit EASY-NT-R

First and last location with EASY-NT-R

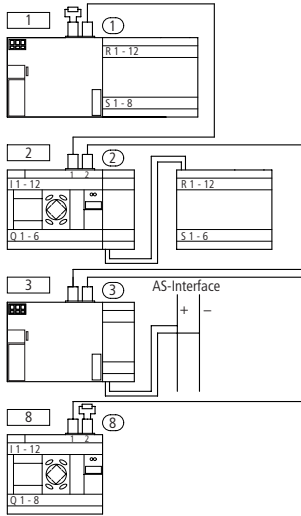
Première et dernière positions avec EASY-NT-R


Prima ed ultima posizione con EASY-NT-R

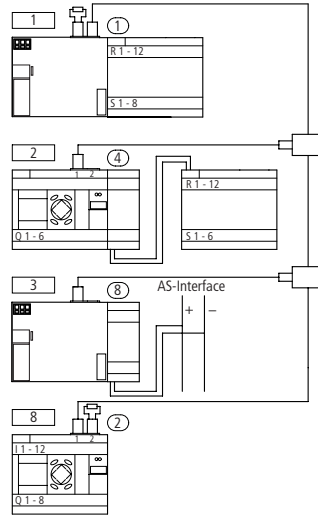
Primera y última posición con EASY-NT-R


Netzverbindung durch das Gerät geschleift  
 Network connection looped through the device  
 Câblage réseau à l'aide du té interne  
 Collegato di rete tramite l'apparecchio  
 Conexión de red NET rectificada mediante el aparato

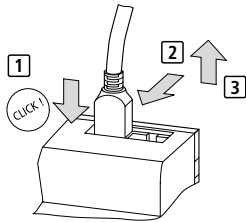
Netzverbindung mit T-Stück  
 Network connection with T connector  
 Câblage réseau à l'aide des téés externes  
 Collegamento di rete con adattatore a T  
 Conexión de red con pieza T



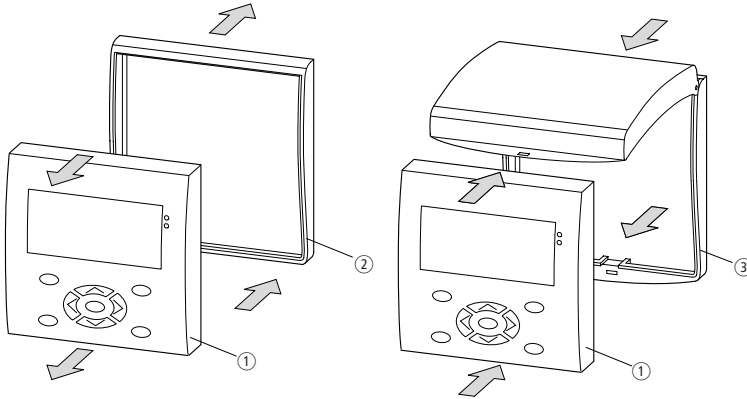
 Geografischer Ort, Platz  
 Geographical location, location  
 Emplacement physique, position  
 Posizione fisica, posizione utente  
 Lugar geográfico, emplazamiento



 Teilnehmeradresse  
 Slave address  
 Adresse du participant  
 Indirizzo utente  
 Dirección de participante



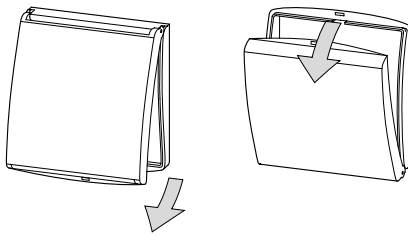
- 1** verbinden – connect – raccorder – collegare – conectar
- 2** trennen, entriegeln – disconnect, unlock – sectionner, déverrouiller – sezionare, sbloccare – desconectar, desenclavar
- 3** trennen, herausziehen – disconnect, remove – sectionner, déboucher – sezionare, rimuovere – desconectar, extraer



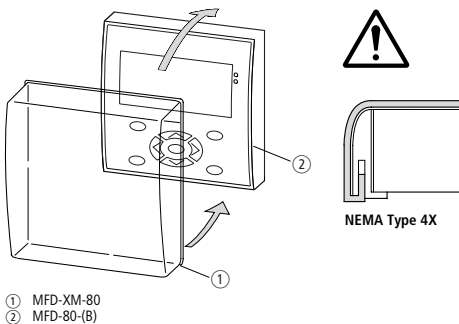
- ① MFD-80-(B)
- ② Titan-Blende – Titanate plate – Obturateur titane – Piastra in titanio – Tapa de titanio
- ③ MFD-XS-80

Lage der Haube – Position of the shroud – Position du capot – Posizione della calotta – Posición de la caperuzas

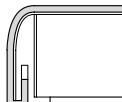
12/06 AWA2528-2019



Membrane – Diaphragm – Calotte – Membrana



- ① MFD-XM-80
- ② MFD-80-(B)



**Vorsicht!**

Stellen Sie sicher, dass die Membran fest in der Nut des Anzeige-/Betriebs-Gerätes sitzt, da sonst eine ausreichende Abdichtung nicht gewährleistet ist und somit Partikel unterhalb der Membran eindringen können. Dies kann zu Fehlfunktionen in der Tastatur führen. Bei Anwendungen in der Nahrungsmittelindustrie besteht das Risiko der Bildung von Bakterien unterhalb der Membran.

**Caution!**

Ensure that the membrane fits snugly in the groove of the display/operating unit. Otherwise a proper seal cannot be guaranteed and particles may enter underneath the membrane. This may cause malfunctions in the keypad. In food industry applications, there is the risk of bacteria building up underneath the membrane.

**Attention !**

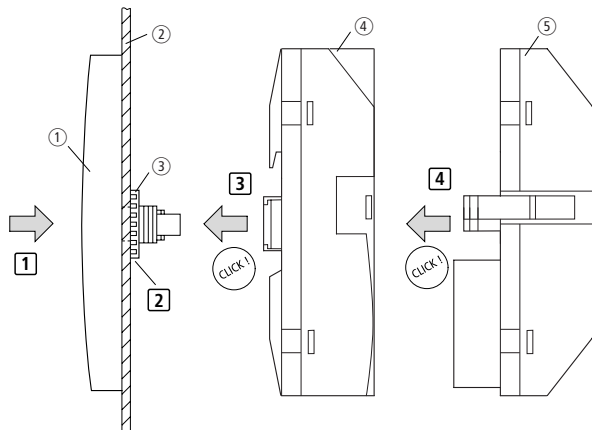
Assurez-vous que la membrane est correctement insérée dans la gorge de l'unité d'affichage et de commande opérateur. Dans le cas contraire, l'étanchéité est insuffisante et des particules sont alors susceptibles de s'introduire sous la membrane, ce qui peut entraîner des dysfonctionnements au niveau du clavier. Pour les applications dans l'industrie agroalimentaire, il existe un risque de développement de bactéries sous la membrane.

**Attenzione!**

Assicurarsi che la membrana sia collocata saldamente nella scanalatura del display/unità operativa. In caso contrario non è garantita una tenuta sufficiente e potrebbe verificarsi l'infiltrazione di particelle sotto la membrana, con conseguente compromissione del funzionamento della tastiera. In caso d'impiego nell'industria alimentare esiste il rischio di formazione di batteri sotto la membrana.

**¡Atención!**

Asegúrese de que la membrana se inserta bien en la muesca del aparato de visualización/funcionamiento, pues de lo contrario no podrá garantizarse una estanqueidad total y es posible que se introduzcan partículas por debajo de la membrana. Esto puede provocar funciones erróneas en el teclado. En aplicaciones en la industria alimenticia existe el riesgo de que se formen bacterias debajo de la membrana.



**Warnung ! Zerstörungsgefahr!**  
Nur im spannungsfreien Zustand erlaubt!

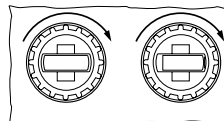
**Warning! Risk of destruction !**  
Only permitted if the device is de-energized !

**Avertissement ! Risque de destruction !**  
Rischio di distruzione! Autorisé hors tension seulement !

**Avvertimento! Rischio di distruzione!**  
Consentito solo in assenza di tensione!

**¡Advertencia! ¡Peligro de destrucción!**  
¡Se permite sólo en estado libre de tensión!

② M = 1.2 – 2 Nm



- ① MFD-80...
- ② Gehäusewand (CP8 mit Hutschiene 1 bis 4 mm, sonst 1 bis 6 mm)
- ③ Befestigungsring
- ④ MFD-CP.../MFD-AC-CP... (Netzteil CPU)
- ⑤ MFD-R..., MFD-T... (E/A-Baugruppe)

- ① MFD-80... stecken
- ② MFD-80... befestigen
- ③ MFD-CP.../MFD-AC-CP... stecken
- ④ MFD-E/A-Baugruppe stecken (optional nur auf MFD-CP8...)

- ① MFD-80...
- ② Enclosure plate (CP8 with top-hat rail 1 to 4 mm, others 1 to 6 mm)
- ③ Fixing ring
- ④ MFD-CP.../MFD-AC-CP... (mains power unit CPU)
- ⑤ MFD-R..., MFD-T... (I/O module)

- ① Fitting MFD-80...
- ② Fixing MFD-80...
- ③ Fitting MFD-CP.../MFD-AC-CP...
- ④ Fitting MFD-I/O module (selectable only with MFD-CP8...)

- ① MFD-80...
- ② Paroi du boîtier (CP8 avec profilé-support 1 à 4 mm, sinon 1 à 6 mm)
- ③ Colletette de fixation
- ④ MFD-CP.../MFD-AC-CP... (alimentation UC)
- ⑤ MFD-R..., MFD-T... (module E/S)

- ① Enficher MFD-80...
- ② Fixation MFD-80...
- ③ Enficher MFD-CP.../MFD-AC-CP...
- ④ Enficher module MFD-E/S (en option seulement sur MFD-CP8...)

- ① MFD-80...
- ② Parete della custodia (CP8 con guida DIN a scatto da 1 a 4 mm, altrimenti da 1 a 6 mm)
- Anello di fissaggio
- ③ MFD-CP.../MFD-AC-CP... (alimentatore CPU)
- ④ MFD-R..., MFD-T... (modulo di I/O)

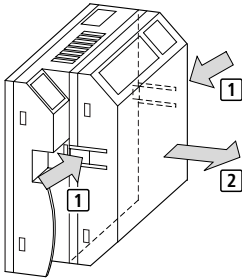
- ① Inserire MFD-80...
- ② Fissare MFD-80...
- ③ Inserire MFD-CP.../MFD-AC-CP...
- ④ Inserire il modulo di I/O MFD (selezionabile solo con MFD-CP8...)

- ① MFD-80...
- ② Pared de caja (CP8 con guía simétrica 1 a 4 mm, en otro caso 1 a 6 mm)
- ③ Anillo de fijación
- ④ MFD-CP.../MFD-AC-CP... (alimentación unidad central)
- ⑤ MFD-R..., MFD-T... (módulo E/S)

- ① Enchufar MFD-80...
- ② Fijar MFD-80...
- ③ Enchufar MFD-CP.../MFD-AC-CP...
- ④ Enchufar módulo MFD-E/S (seleccionable solamente con MFD-CP8...)

**Demontage des Gerätes – Dismantling the device – Démontage d'appareil – Smontaggio dell'apparecchio – Desmontaje del aparato**

E/A-Baugruppe entfernen – Remove I/O module – Retirer module E/S – Rimuovere il modulo di I/O – Quitar módulo E/S



- 1 Verriegelung zusammen drücken – Press interlock – Presser sur le verrouillage – Premere il blocco – Presionar el enclavamiento
- 2 E/A-Baugruppe abziehen – Remove I/O module – Retirer module E/S – Rimuovere il modulo di I/O – Quitar módulo E/S



**Warnung ! Zerstörungsgefahr!**

Nur im spannungsfreien Zustand erlaubt!

**Warning! Risk of destruction !**

Only permitted if the device is de-energized !

**Avertissement ! Risque de destruction !**

Rischio di distruzione! Autorisé hors tension seulement !

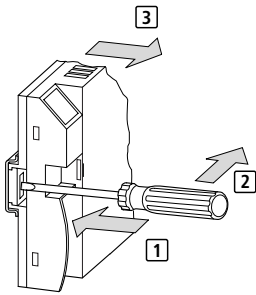
**Avvertimento! Rischio di distruzione!**

Consentito solo in assenza di tensione!

**¡Advertencia! ¡Peligro de destrucción!**

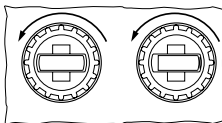
¡Se permite sólo en estado libre de tensión!

**CPU-Baugruppe von MFD-80... entfernen – Remove CPU card from MFD-80... – Retirer le module UC du MFD-80... – Rimuovere il modulo CPU dall'MFD-80... – Quitar unidad central de MFD-80...**

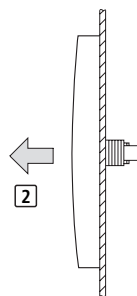


- 1 Schraubendreher ansetzen – Put on screwdriver – Engager un tournevis – Inserire il cacciavite – Colocar el destornillador
- 2 Schieber betätigen – Actuate slide – Actionner le coulisseau – Attivare la saracinesca – Accionar la corredera
- 3 CPU-Einheit abziehen – Remove CPU – Retirer l'unité centrale (UC) – Estrarre l'unità CPU – Extraer la unidad CPU

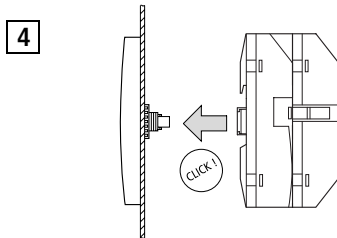
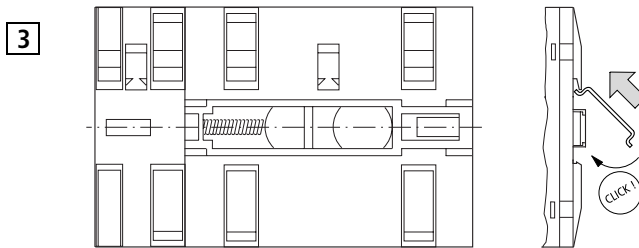
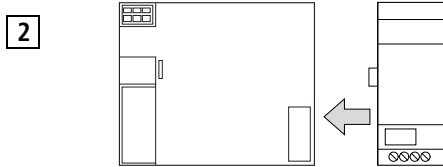
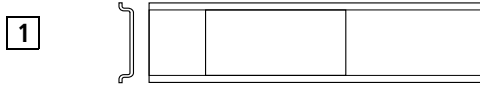
1Z/06 AWA2528-2019



- 1 Befestigungsringe lösen und entfernen.  
Loose and remove fixing rings.  
Desserrer et retirer collerettes de fixation.  
Allentare e rimuovere gli anelli di fissaggio.  
Soltar y quitar anillos de fijación.



- 2 MFD-80... entfernen  
Remove MFD-80...  
Retirer MFD-80...  
Rimuovere MFD-80...  
Quitar MFD-80...



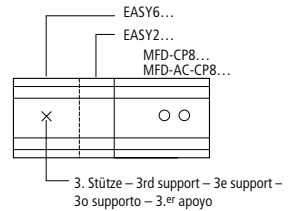
**⚠ Vorsicht!**  
Ohne zusätzliche 3. Stütze sind nur Erweiterungsgeräte mit 2 TE Baubreite erlaubt.

**Caution!**  
Without additional 3rd support, only expansion units with a width of 2 modules are possible.

**Attention !**  
Sans 3ème support supplémentaire, seules les extensions avec une largeur de 2 PE sont admises.

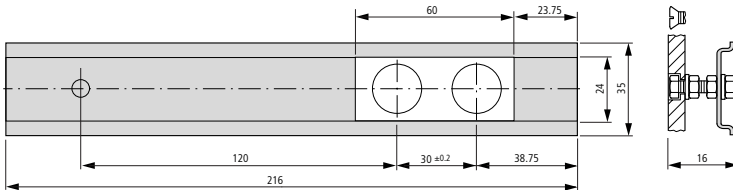
**Attenzione!**  
Senza 3° supporto aggiuntivo, sono ammesse soltanto unità di espansione larghe 2 moduli.

**¡Atención!**  
Sin un 3.º soporte adicional sólo se pueden utilizar aparatos de ampliación con una anchura total de 2 UM.



Demontage – Dismantling – Démontage – Smontaggio – Desmontaje **4** → **3** → **2**

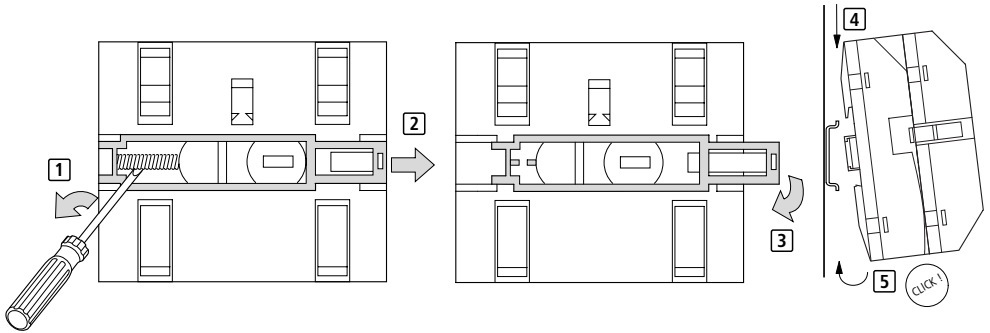
**3. Stütze – 3rd support – 3e support – 3o supporto – 3.º apoyo**  
Hutschiene mit Ausschnitt – Top-hat rail with cut-out – Profilé-support avec découpe – Guida DIN a scatto con apertura – Guía simétrica con sección



**⚡ IP65**

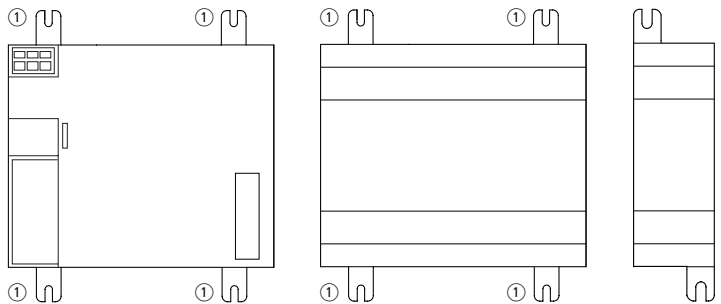
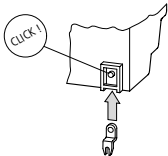
## Montage – Fitting – Montaggio – Montaje

auf 35-mm-Hutschiene – on 35 mm top-hat rail – sur profilé-support 35 mm – su guida DIN 35 mm – sobre guía simétrica de 35 mm



auf Montageplatte (waagrecht)  
on mounting plate (horizontal)  
sur plaque de montage (horizontal)  
su piastra di montaggio (orizzontale)  
sobre placa de montaje (horizontal)

ZB4-101-GF1

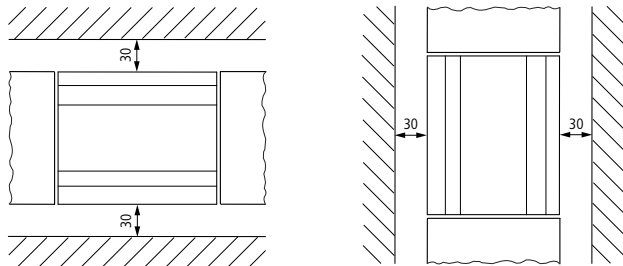


- ①  
3 Gerätefüße ausreichend  
3 fixing feet sufficient  
3 pattes de fixation suffisent  
3 piedini di fissaggio sufficienti  
3 pies de sujeción adecuados

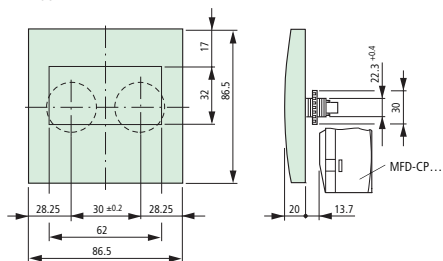
12/06 AWA2528-2019

## Einbaulage – Mounting position – Position de montage – Posizione di montaggio – Posición de montaje

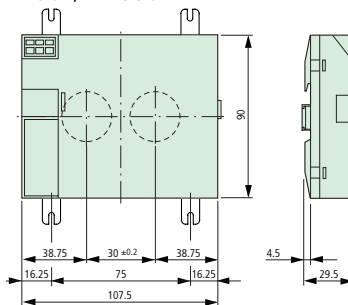
mit Hutschiene (waagrecht und senkrecht)  
with top-hat rail (horizontal and vertical)  
sur profilé chapeau (horizontale et verticale)  
su guida DIN (orizzontale e verticale)  
sobre carril (horizontal y vertical)



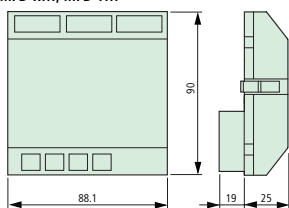
MFD-80...



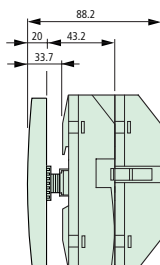
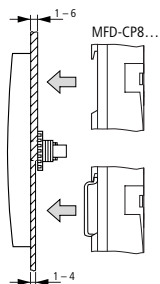
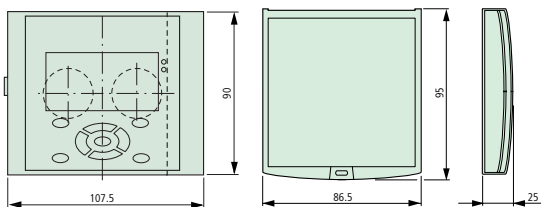
MFD-CP8..., MFD-AC-CP8...



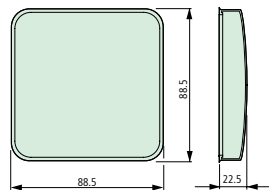
MFD-R..., MFD-T...

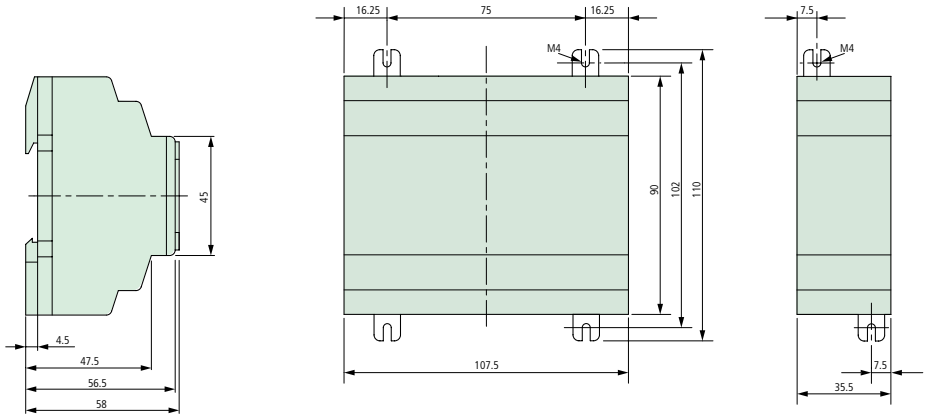


MFD-80... + MFD-CP8.../MFD-AC-CP8 + MFD-XS-80  
MFD-R.../T...



MFD-XM-80





**Bohrschablone M 1 : 1**

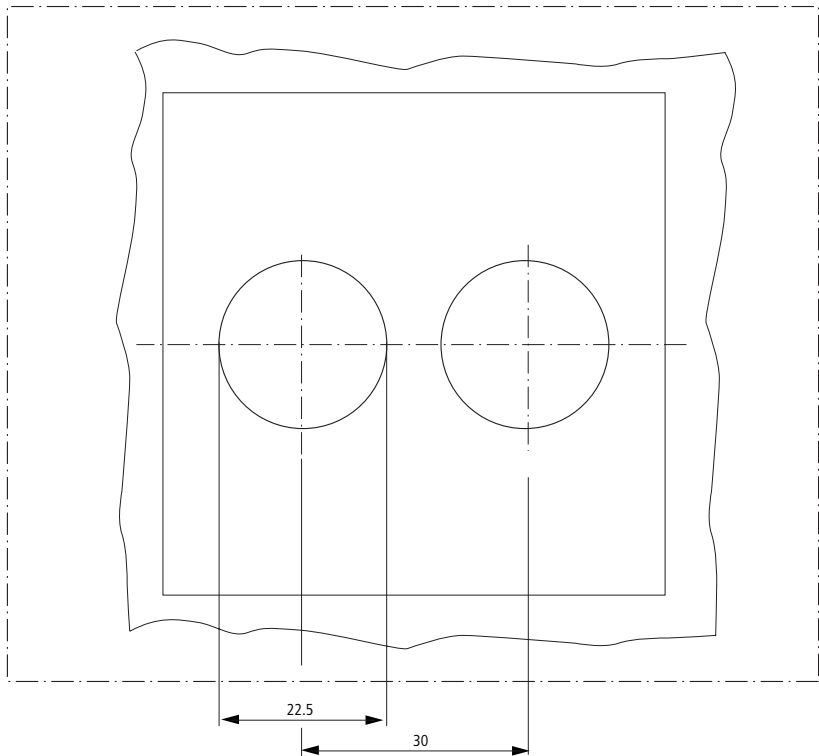
Template for holes, scale 1 : 1

Gabarit de perçage, échelle 1 : 1

Dima di foratura, scala 1 : 1

Plantilla para taladros, escala 1 : 1

12/06 AWA2528-2019



**HAZARDOUS LOCATION – CSA (Canadian Standards Association) Certification**

This equipment is suitable for use in CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D

**WARNING:** "EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE UNLESS AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS"

**EMPLACEMENTS DANGEREUX – Certification CSA (Canadian Standards Association)**

Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les EMBLEMES DANGEREUX DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D

**AVERTISSEMENT :** « RISQUE D'EXPLOSION. NE PAS DÉBRANCHER TANT QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION, A MOINS QU'IL NE S'AGISSE D'UN EMBLEMES NON DANGEREUX »